



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE
**ELEMENTOS DE FILOLOGÍA
PARA LA INVESTIGACIÓN**

Coordinación: TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

Denominación	ELEMENTOS DE FILOLOGÍA PARA LA INVESTIGACIÓN			
Código	12374			
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Máster Universitario en Identidad Europea Medieval	1	OPTATIVA	Virtual
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	5			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	3.5	1.5	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER			
Departamento/s	FILOLOGÍA Y COMUNICACIÓN			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	Véase Plan de desarrollo.			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Castellano			
Distribución de créditos	Los bloques 1, 2, 3, 4, 5 y 6 de Contenidos serán impartidos por el profesor Javier Terrado. Los bloques 7 y 8 de Contenidos serán impartidos por el profesor Carlos Rizos.			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
RIZOS JIMENEZ, CARLOS ANGEL	carlos.rizos@udl.cat	2	A decidir, según la disponibilidad de los estudiantes.
TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER	javier.terrado@udl.cat	3	A decidir, según la disponibilidad de los estudiantes.

Información complementaria de la asignatura

La historia de las sociedades medievales europeas es accesible a la investigación a través de documentos lingüísticos, que deben ser correctamente interpretados. Ante un documento lingüístico, nos preguntamos qué dice el texto, cómo lo dice y por qué lo dice de ese modo. Con ello, intentamos captar el significado y además el sentido de tal manifestación cultural e histórica. Esta asignatura ofrece los métodos filológicos fundamentales para la interpretación y el análisis de textos, atendiendo en especial a documentos de la Península Ibérica.

Objetivos académicos de la asignatura

- O.1. Situar un documento, a partir de la forma lingüística, en sus coordenadas sociales, temporales y espaciales.
- O.2. Aprender a manejar bases de datos: corpus lingüísticos (CORDE), diccionarios históricos y etimológicos (DCECH), vocabularios especializados, colecciones documentales y catálogos de archivo.
- O.3. Aprender a interpretar los textos, a elaborar los índices onomásticos y toponímicos, a presentarlos a la comunidad científica.

Competencias

Competencias generales

CG3. Adquirir competencias en comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CG4. Desarrollar habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG5 Incorporar el rigor en los planteamientos de trabajo, métodos y elaboración de conclusiones desde el punto de vista científico y ético.

Competencias específicas

CE2 Realizar análisis en el proceso de investigación sobre las identidades en el medioevo.

CE5. Profundizar en el conocimiento del período medieval a través de las aportaciones de la historia, historia del arte, literatura y lengua.

CE8. Aplicar técnicas metodológicas para interpretar las fuentes documentales, materiales e iconográficas.

CE10 Potenciar el trabajo en equipo, así como coordinar y liderar iniciativas científicas relacionadas con la Edad Media.

CE.11. Emplear la terminología y las técnicas de comunicación aceptadas por la historiografía y las disciplinas implicadas.

Contenidos fundamentales de la asignatura

1. Algunas tareas encomendadas a la Filología.
2. El texto y su forma externa: alfabetos, registros y convenciones.
3. Posibilidades ante un documento.
- 4- El comentario filológico de textos.
5. Variación sociolingüística, diacrónica y geográfica.
6. Corpus documentales y almacenes de datos.
7. Toponimia, antroponimia e historia. Utilidades de la onomástica como ciencia filológica.
8. Lectura y edición filológica de documentos medievales.

Ejes metodológicos de la asignatura

Por 5 créditos	Metodología	Actividad	Horas trabajo dirigido	Horas trabajo no dirigido	Valor Evaluación
	Investigación dentro de un "centro de interés" del estudiante.	Búsqueda bibliográfica. Análisis de un problema seleccionado. Redacción de un trabajo breve.	30	30	40%
	Análisis filológico de un documento	Estudio de caso en fuentes primarias y bibliográficas.	20	25	35%
	Tutoría/Discusión con el profesor o estudiantes/ Debate en los "foros"	Actividad complementaria al seguimiento de lecturas y exposición de los profesores. El seguimiento de la asignatura se verificará mediante la herramienta de "Foros". Cada estudiante está obligado a participar en al menos una ocasión en cada uno de los foros temáticos que se abrirán, uno por cada tema establecido en la sección de contenidos. El conjunto de tales participaciones recibirá en cada estudiante una evaluación numérica.	10	10	25%

Plan de desarrollo de la asignatura

1. Cada semana el/la estudiante deberá participar en la discusión del “contenido temático” programado, mediante una contribuciones a los foros que se programen.
2. Es aconsejable que el/la estudiante tenga con los profesores tutorías personales (mediante videoconferencia, sesión de chat o un intercambio a través de la herramienta “Mensajes privados” del CV). Ahí podrá hablar del proceso de elaboración de sus trabajos de curso.
3. En cualquier momento el estudiante podrá enviar mensajes al profesorado a través del campus virtual. Si envía documentos, deberá colocarlos en el “Espacio Compartido” del campus virtual.

	Día	Actividad
Marzo	Días 18-22 de marzo Previa al inicio de la actividad de la asignatura. Calendario oficial: (del 25 de marzo al 1 de abril, vacaciones de Semana Santa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toma de contacto. ▶ Acuerdos sobre horario preferente para tutorías.
Abril	Primera semana de abril (días 2-5)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Algunas tareas encomendadas a la Filología. 2. El texto y su forma externa: alfabetos, registros y convenciones. 3. Posibilidades ante un documento. 4. Comentario filológico de textos. Muestra de un comentario. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Propuesta por parte de los profesores de un documento para comentario filológico (actividad de evaluación). ▶ Propuesta por cada estudiante de un “centro de interés” (actividad de evaluación).
	Segunda semana de abril (días 8-12)	<ol style="list-style-type: none"> 5. Variación sociolingüística, diacrónica y geográfica. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asesoramiento sobre el trabajo de comentario de un documento.
	Tercera semana de abril (días 15-19) Día 19 de abril	<ol style="list-style-type: none"> 6. Corpus documentales y almacenes de datos. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asesoramiento sobre el trabajo de comentario de un documento. ▶ Día 19, fecha límite para entrega del trabajo de comentario filológico de un documento
	Cuarta semana de abril (días 22-26)	<ol style="list-style-type: none"> 7. Toponimia, antroponimia e historia. Utilidades de la onomástica como ciencia filológica. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asesoramiento para el trabajo sobre un centro de interés.
Mayo	Primera semana de mayo (días 2-3)	<ol style="list-style-type: none"> 8. Lectura y edición filológica de documentos medievales. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asesoramiento para el trabajo sobre un centro de interés
	Segunda semana de mayo (días 6-10)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Asesoramiento para el trabajo sobre un centro de interés.
	12	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fecha límite para entrega del trabajo sobre un centro de interés.
Junio	10 a 16	Evaluación y recuperación (si se da el caso)

Sistema de evaluación

Resumen horas de trabajo del estudiante y % evaluación

Actividades	Horas	Porcentajes
1) Redacción, exposición y discusión con los profesores de un "centro de interés". Cada estudiante entregará un documento en la sección de "Actividades".	60	40%
2) Análisis filológico de un documento. Aplicación de la teoría al análisis de un manuscrito. Cada estudiante entregará un documento en la sección de "Actividades".	45	35%
3) Participación en la discusión del "contenido temático" del curso y seguimiento de las tutorías.	20	25%

Bibliografía y recursos de información

Bibliografía básica

Abad Merino, Mercedes, "Uso del corpus documental en Sociolingüística Histórica y retos para su elaboración. El Sureste peninsular (siglos XV-XVII)", en A. Enrique Arias (edit.), *Diacronía de las lenguas iberorrománicas. Nuevas aportaciones desde la lingüística de corpus*, Madrid, Iberoamericana/Vervuert, 2009, pp. 251-268.

Abad Merino, Mercedes, "Propuesta metodológica para el análisis sociolingüístico de textos históricos", en P. Díez de Revenga y J.M. Jiménez Cano (edits.), *Estudios de Sociolingüística. Sincronía y diacronía*, Murcia, Editorial Diego Marín, 1996, pp. 9-24.

Alvar, Manuel, y Bernard Pottier, *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos, 1983.

Ariza, Manuel, *El comentario filológico de textos*, Madrid, Arco Libros, 2002.

Bolòs i Masclans, Jordi, y Josep Moran i Ocerinjauregui, *Repertori d'antropònims catalans*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1994.

Bolòs i Masclans, Jordi, y Josep Hurtado, *Atles dels comtats de la Catalunya carolíngia*, Barcelona, Rafael Dalmau, 1998-2012.

Cano Aguilar, Rafael, *Introducción al análisis filológico*, Madrid, Castalia, 2000.

Cano González, Ana María, Jean Germain y Dieter Kremer, *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane (Patronymica Romanica)*, Tübingen, Max Niemeyer, 2004.

Carrasco Manchado, Ana Isabel, "Nuevas herramientas para la historia de la Edad Media hispánica: los corpus textuales informatizados", *La España Medieval*, 34 (2011), pp. 343-372.

Conde Silvestre, Juan Camilo, *Sociolingüística Histórica*, Madrid, Gredos, 2007.

Corominas, Joan y José Antonio Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols, Madrid, Gredos, 1980-1991.

Coromines, Joan, *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, 10 vols. Barcelona, Curial, 1983-2001.

Coromines, Joan, *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana*, Barcelona, Curial, 1980-1997.

Díez de Revenga Torres, Pilar, "Fuentes documentales para una sociolingüística histórica: los textos notariales", en Pilar Díez de Revenga y José María Jiménez Cano (edits.), *Estudios de Sociolingüística. Sincronía y diacronía*, Murcia, Editorial Diego Marín, 1996, pp. 48-64.

Fradejas Rueda, José Manuel, *Fonología histórica del español*, Madrid, Visor Libros, 1997.

Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*, 9ª edición corregida y aumentada, Madrid, Gredos, 1981.

López Villalba, José Miguel, "Normas españolas para la transcripción y edición de colecciones diplomáticas", *Espacio, Tiempo y Forma: Serie III: Historia Medieval*, 11 (1998), pp. 285-306.

Penny, Ralph, *Gramática histórica del español*, Barcelona, Ariel, 1993.

Terrado Pablo, Javier, "Estructura semiótica y producción textual en textos medievales", en Pilar Díez de Revenga y José María Jiménez Cano (edits.), *Estudios de Sociolingüística. Sincronía y diacronía*, II, Murcia, Editorial Diego Marín, 1999, pp. 263-284-24.

Terrado Pablo, Javier, *Metodología de la investigación en toponimia*, Zaragoza, 1999.

Torruella y Casañas, Joan, "Los ejes principales en el diseño de un corpus diacrónico: el caso del CICA" [<http://www.um.es/lacell/aelinco/contenido/pdf/2.pdf>]

Referencias web

BDH. Biblioteca digital hispánica. [<https://www.bne.es/es/catalogos/biblioteca-digital-hispanica>]

CE. *Corpus del español*. USA National Endowment for Humanities. Mark Davies. [<http://www.corpusdelespanol.org/>].

CORDE. *Corpus diacrónico del español*. Real Academia Española (ed.). [<http://corpus.rae.es/cordenet.html>].

CICA. *Corpus Informatitzat del Català Antic*. J. Torruella & Manel Pérez Saldanya & Josep Martines & Vicent Martines (ed.). [<http://seneca.uab.es/sfi/cica>].

DARA. *Documentos y Archivos de Aragón*. [<https://dara.aragon.es/dara/>]

DHLE. *Diccionario histórico de la lengua española*. Real Academia Española (ed.). [<https://www.rae.es/dhle>]

PARES. *Portal de Archivos Españoles*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. [<http://pares.mcu.es/>]

POEMA DE MIO CID. Escaneado del manuscrito, transcripción y edición. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. [https://www.cervantesvirtual.com/portales/cantar_de_mio_cid/]

PROYECTO CARMESÍ. Archivos Históricos de la Región de Murcia. [<http://www.regmurcia.com/servlet/s.SI?METHOD=FRMSENCILLA&sit=c.373.m.139.serv.Carmesi>]